

Капітан Матіус у Країні Коротких Штанців

КУПИТИ

Хто не любить казок про чарівні країни, де тварини говорять людським голосом, а герої борються зі злом? У своїй казці Ян Пекло, посол Польщі в Україні у 2016 - 2019 роках, розповідає про пригоди відважного капітана Матіуса, який на власному вітрильнику «Онуфрій Пімпель» вирушає разом із командою на складну місію. Його мета - врятувати принца Калорифера та принцесу Жирандоліну, ув'язнених жорстоким чаклуном Сварогом. Казку варто почитати, щоб дізнатися, яка доля спіткала злого Сварога і як ці події змінили життя людей у Країні Коротких Штанців, де ніколи не світило сонце, а листя дерев ніколи не було достатньо зеленим... Мабуть, дорослі теж люблять такі казки.

JAN PIEKŁO

KAPITAN MATIUS

W KRAJINIE KRÓTKICH
PORTEK



ЧОРНІ ВІВЦІ®

КАПІТАН МАТІУС У КРАЇНІ КОРОТКИХ ШТАНЦІВ

ЯН ПЕКЛО



ЯН ПЕКЛО

КАПІТАН МАТІУС

У КРАЇНІ КОРОТКИХ
ШТАНЦІВ



ЧОРНІ ВІВЦІ®

ЯН ПЕКЛО

КАПІТАН МАТІУС У КРАЇНІ КОРОТКИХ ШТАНЦІВ

Ілюстрації Лілії Мартинюк

Переклад з польської Христини Потапенко



УДК 82-34
П 23

Пекло Ян

Капітан Матіус у Країні Коротких Штанців : оповідання для дітей / Ян Пекло ; переклад із польської Христини Потапенко. — Чернівці : Книги — XXI, 2021. — 56 с.

ISBN 978-617-614-344-4

Хто не любить казок про чарівні країни, де тварини говорять людським голосом, а герої борються зі злом? У своїй казці Ян Пекло, посол Польщі в Україні у 2016–2019 роках, розповідає про пригоди відважного капітана Матіуса, який на власному вітрильнику «Онуфрій Пімпель» вирушає разом із командою на складну місію. Його мета — врятувати принца Калорифера та принцесу Жирандоліну, ув'язнених жорстоким чаклуном Сварогом. Казку варто почитати, щоб дізнатися, яка доля спіткала злого Сварога і як ці події змінили життя людей у Країні Коротких Штанців, де ніколи не світило сонце, а листя дерев ніколи не було достатньо зеленим... Мабуть, дорослі теж люблять такі казки.



Книгу видано за підтримки:



Міжнародного товариства
польських підприємців в Україні



Польського Інституту
у Києві

Підписано до друку 07.10.2021.
Формат 84×108 1/16.
Умов.-друк. арк. 5,88. Обл.-вид. арк. 5,12.
Наклад 1 000 прим. Замовлення №

Чорні вівці

Адреса для листування:
а/с 274, м. Чернівці, 58032

Усі права застережено. Жодну частину з цього видання не можна копіювати або відтворювати в будь-якій формі без письмового дозволу видавництва.

© Copyright for text by Jan Piekło
© Книги – XXI, 2021, видання українською мовою
© Христина Потапенко, 2021, переклад
© Лілія Мартинюк, 2021, ілюстрації



Видавництво «Книги – XXI»
Адреса для листування:
а/с 274, м. Чернівці, 58032, Україна
тел.: +380 (372) 586021,
моб. +380 (98) 7150181
booksxxi@gmail.com
books-xxi.com.ua

Літературно-художнє видання українською
та польською мовами

Головна редакторка Христя Венгринюк
Літературний редактор Сергій Осока
Ілюстрації Лілії Мартинюк
Коректорка Людмила Лободзець
Макет Наталії Олійник

Свідоцтво про державну реєстрацію
ДК № 5259 від 16.12.2016 р.

Віддруковано АТ «Харківська
книжкова фабрика «Глобус»»
61052, м. Харків, вул. Різдва, 11.
Свідоцтво ДК № 3985 від 22.02.2011 р.
www.globus-book.com



Розділ І,

у якому дізнаємося про мету подорожі Капітана Матіуса, а також про переваги магічної кулі

Усі прощалися з Капітаном Матіусом. І я там також був, стояв у натовпі дітей на причалі і, як усі, махав хустинкою. Море було спокійне, сонце дуже пригрівало, білокрилі чайки кричали над нашими головами. Лагідний вітерець роздмухував вітрила великого тримачтового корабля під назвою «Онуфрій Пімпель». Капітан назвав корабель на честь видатного мандрівника та свого близького друга.

Матіус обернувся до нас, щоби попрощатися з дітьми. Стукаючи дерев'яною ногою, зійшов на палубу корвета. Якір швидко підняли. Чайки розкричалися, хвилі вдарили в берег. Барвіста папуга тричі крикнула: «Ахой!», і корабель почав швидко віддалятися. Коли він став ледь помітною синьою стрічкою на горизонті, Капітан Матіус подув у срібний свисток, оздоблений клейнодами султана Татуя-Туя. За мить екіпаж уже стояв на палубі.

Першою зіскочила з канатної драбини маленька мавпочка Піскоміра — помічниця на кухні й кормовий в одній особі. Неважко здогадатися, що мавпочка була дуже важливою персоною на «Онуфрії Пімпелі». Приготовані нею страви, наприклад, шоколад у місячному соусі чи теплі зірки в полуницях, викликали заздрість у кухарів цілого світу. Піскоміра походила з королівської мавпячої родини й любила



наголошувати на своєму аристократичному походженні. Проте зовсім не любила перевтомлюватися.

З-під палуби визирнув звично переляканий матрос — шурик Гризлик. З його великих штанців виглядав довгий і тоненький хвіст. Це Гризлика часто шукала ледача Піскоміра, коли він до блиску вичищав палубу. Завдяки йому вітрила сяяли надзвичайною білизою, а кожна дірка на палубі була залатана.

На плечі Капітана сиділа папуга — вірна приятелька та радниця Матіуса — Кунегунда Скжек-Пьорчинська, відома серед моряків як боцман Кундзя.

Папуга, стара, мудра й учена, у багатьох складних ситуаціях давала дуже слушні поради. Була в неї лише одна слабінка — дуже любила жувальну гумку... особливо м'ятну.

— Я зібрав усіх — розпочав Матіус, поправляючи шовкову пов'язку, яка прикривала місце правого ока, втраченого в битві з блакитними Скіколами, — щоб повідомити вам мету нашої мандрівки. Отож... — капітан на хвилю загадково замовк. — Пливемо звільнити з ув'язнення нещасного Калорифера, принца Обігріваної Країни Чонго-Понго.

Екіпаж дуже здивувався. Вони чули про страждання принца, але подробиць цієї дивної загадкової події не знали. Знали лише, що

Калорифер закохався в чарівну сироту — Жирандоліну, принцесу Вечірнього Світла. Молода пара хотіла одружитися. Опікун принцеси — старий чорнокнижник Сварог, страшний володар Зла

і Ночі, королівства Півтемряви, який ненавидів усе добре та гарне, що є на землі, — дізнався про це. Страшенно розлютився, викрав принца та ув'язнив його в лише йому відомому місці. Чарівну принцесу Сварог хотів огорнути своїми чарами. Коли йому не вдалося, наказав замкнути Жирандоліну в похмурій вежі свого замку, а озброєна сторожа пильнувала її вдень і вночі.





Кінець безкоштовного уривку. Щоби читати далі, придбайте, будь ласка, повну версію книги.

ridmi
ТВІЙ УЛЮБЛЕНИЙ КНИЖКОВИЙ

КУПИТИ